

The Story of Chow Rong-Fu(英語劇本進階版)

Characters: 2 narrators, 2 people acting as Chow Rong-Fu (兒童/ 成人),
2 students, 1 teacher, 1 principal, 2 Chow Rong-Fu's friends in childhood
(A-Ming & A-Hui), 2 passersby, 2 colleagues, 2 Chow Rong-Fu's friends
in adulthood

Act I : Chow Rong-fu in Childhood

Scene: By the street (2 kids are holding hands on stage)

Props: a basket, some fried bread sticks

Narrator 1: Once upon a time, there was a child in Xinzhuang whose
name was Chow Rong-Fu. When he was young, his family was very
poor, and his father suffered from asthma(氣喘).

Narrator 2: At the age of seven, he began to help sell fried bread sticks to
make money. However, he realized that he needs to study, so he asked his
father to let him go to school, promising ongoing support.

A-Ming (阿明):A-Hui, let's go play hide-and-seek, okay?

A-Hui (阿惠): Sure! Let's go play with A-Fu(阿富，此指周榮富).

A-Ming& A-Hui: A-Fu, come out and play!

Fu: No, I have to help sell fried bread sticks to make money. (Grabbing a
basket)

A-Ming& A-Hui: Okay! Then we'll go play by ourselves.

Fu: Fried bread sticks! Fried bread sticks! Come buy some fried bread
sticks!

Passerby 1: I want to buy two!

Fu: Thank you. Here you go. Fried bread sticks for sale! Fried bread
sticks!

Passerby 2: Give me three, please.

Fu: OK. The fried bread sticks are finally sold out, (the bell rings) Oh, no!

It's time to go to school. I'll be late again. (run to school)

Act II: Chow Rong-Fu is Late for School

Scene: At school

Props: 1 table, 3 small chairs, a basket, a hat, 3 books

Narrator 1: When Chow Rong-Fu went to school, he worked even harder to sell fried bread sticks. Rain or shine, he woke up early in the morning.

Narrator 2: He was often late for school because he needed to sell out all the fried bread sticks . Therefore, he was often punished by his teacher.

Teacher: OK, it's time for class. Let's read a poem. (Children go to their chairs and sit down and start reading a poem.)

Fu: Sorry, Mr. Hsu. I am late. (running to the class)

Teacher: Chow Rong-Fu, why are you late again? You just go stand outside the classroom.

Teacher: OK. Class dismissed.

Fu: (Standing outside, with a book on his head.) Oh,(he sighs) I'm late again today.

Students1 & 2: Hahaha, you look so funny. (The kids are laughing at Fu and knocking his book down as they leave.).

Teacher: How come Chow Rong-Fu is always late, let me ask him.

(Teacher walks to Chow Rong-Fu.) Why are you often late? Can you tell me why?

Fu: Mr. Hsu, I was late today because I went to sell fried bread sticks this morning. My family is poor. I have to sell fried bread sticks in the

morning to support my family. That's why I'm late.(Fu says it with his head down)

Teacher: You are a good boy, and you know how to help your family earn money at such a young age. I'm going to tell the principal about this. (the teacher approaches the principal)

Teacher: Mr. Principal, my student, Chow Rong-Fu sells fried bread sticks every morning to make money for his family. He is a very considerate kid.

Principal: Yes. This kid is great. I'm going to give him a hat, so he doesn't have to work so hard under the sun all the time.

Teacher: Thank you, Mr. Principal. I'm going to ask him to come here.

Principal: Chow Rong-Fu, you are a good boy and you have helped your family to earn money at such a young age, this hat is for you.

Fu: Thank you, Mr. Principal.

Act III: Chow Wing Fu in Adulthood

Scene: Chow Rong-Fu rides in on a bicycle.

Props: a table, a chair, a watch, a bicycle, glasses, a tie, a suitcase

Narrator 2: After Chow Rong-Fu graduated from primary school, he worked in a bank and studied in Cheng Yen(成淵) Junior High School.

Narrator 1: When he was studying, he worked hard and often got the first place in his class. Besides He was very careful and diligent at work.

Hence, he got a lot of certificates and awards.

Fu: I've just come back from visiting a lot of clients, so I have to sort out the information as soon as possible. (busy with his work)

Colleague: (stretching his body) I'm exhausted! It's late, I have to go

home. A-Fu, are you still working at this late hour?

Fu: Yes! I still have work to do. You can go home first.

Colleague: Bye, you should go home earlier too!

Fu: Okay, bye. (busy with paperwork)

Narrator 2: An hour later.

Fu: (Stretching) I'm finally done, I have to go home, it's so late.

Act IV : Mr. Chow Rong-Fu Gives Back to the Society

Scene: Three friends are talking about their future plans

Props: a big Checks

Narrator 1: Mr. Chow Rong-Fu worked very hard. He made a lot of money from his business, investment in real estate and stocks.

Narrator 2: One day, he was chatting with his friends.

Friend 1: I have earned some money and I want to travel to many countries.

Friend 2: I've made a lot of money too, and I want to buy a lot of houses.

Friend 1: A-Fu, what do you want to do with your money?

Fu: I want to build a school to help more people, so I decided to give \$50 million dollars to build a school.

Friend 1 & 2: Wow, A-Fu, you are so kind and generous.

Fu: I just want to give back to the society.

Fu: This is the money I'm going to build a school with (he takes out a big check).

Everyone: Thank you, Mr. Chow Rong-Fu.

Narrator 2: Mr. Chow Rong-Fu turned his small acts into big love and helped more people in need. His kindness and good deeds are really great

and worthy of our learning.

THE END~

參考資料:周榮富先生紀念網站

翻譯資料來源: 榮富國小附設幼稚園周榮富先生舞台劇中文劇本

英語劇本翻譯編排:王淑君